

بيان صحفي

Press Release

التاريخ: 2011 / 8 / 9

The Board of Directors of Central Bank of the UAE held its 9th meeting for the year 2011 at 12:00 noon on Tuesday, 9 August, 2011 in Abu Dhabi under the chairmanship of H.E. Khalil Mohammed Sharif Foulathi, Chairman of the Board, attended by H. E. Khalid Juma Al Majid, Deputy Chairman of the Board, H.E. Sultan Bin Nasser Al Suwaidi, the Governor. The meeting was also attended by Board Members, their Excellencies Younis Haji Khoori, Mubarak Rashid Al Mansouri, Khalid Ahmed Al Tayer, and Khalid Mohammed Salem Balama, the Deputy Governor H.E. Mohamed Ali Bin Zayed Al Falasi and H. E. Saeed Abdullah Al Hamiz, Assistant Governor for Banking Supervision and a group of senior Central Bank staff.

The Board reviewed a report submitted by Assistant Governor for Banking Supervision regarding the banking indicators, that show the UAE banking system moved from deficit position to surplus position in Liquidity, i.e. it became net lender in the international money markets.

The Board reviewed the report of the manager-in-charge of the Financial Stability Unit, which showed that banks are in a good position and should not be negatively impacted by the recent turmoil in international markets.

عقد مجلس إدارة المصرف المركزي اجتماعه التاسع لعام 2011 في تمام الساعة الثانية عشرة ظهراً من يوم الثلاثاء الموافق 2011/8/9 في مدينة أبوظبي، برئاسة معالي خليل محمد شريف فولاذي، رئيس مجلس الإدارة، وحضور معالي خالد جمعة الماجد، نائب رئيس مجلس الإدارة، معالي سلطان بن ناصر السويدي، المحافظ، وحضور كل من سعادة: يونس حاجي خوري، مبارك راشد المنصوري، خالد أحمد الطاير وخالد محمد سالم بالعمى، أعضاء مجلس الإدارة وسعادة/ محمد علي بن زايد الفلاسي، نائب المحافظ وسعادة/ سعيد عبد الله الحامز، مساعد المحافظ لشؤون الرقابة على البنوك ومجموعة من كبار موظفي المصرف المركزي.

اطلع المجلس على تقرير مقدم من مساعد المحافظ لشؤون الرقابة على البنوك عن المؤشرات الخاصة بالنظام المصرفي، التي توضح بأن النظام المصرفي في دولة الإمارات انتقل من مرحلة الفجوة في السيولة إلى الوفرة، أي أنه أصبح يودع في أسواق النقد العالمية أكثر من الودائع المستلمة من تلك الأسواق.

كما استمع المجلس إلى تقرير المدير المسؤول عن وحدة الاستقرار المالي، الذي أكد بأن كافة المؤشرات المصرفية تعتبر إيجابية وأن البنوك في وضع جيد وفي مأمن من التأثيرات السلبية التي تشهدها الأسواق العالمية.

On the issue of the exchange rate policy, the Board of Directors affirmed that the peg of the Dirham to the U.S. dollar is continuing without change.

Furthermore, the Board reviewed applications submitted by banks operating in the UAE to expand their businesses and open new branches, and reviewed applications from natural and juridical persons to establish companies/ establishments to undertake financial activities and money changing business. The Board approved the applications, which fulfill the terms as per the law and regulations, as applied to each business activity.

The Board also reviewed some organizational matters relating to the Central Bank.

The Board then addressed the remaining items on its agenda and took decisions in respect thereof.

وفي موضوع سياسة سعر الصرف، أكدّ مجلس الإدارة أنّ ربط الدرهم بالدولار الأمريكي ثابت ومستمر.

وناقش المجلس الطلبات المقدمة من البنوك العاملة في الدولة بتوسيع نشاطها وفتح فروع جديدة لها، وطلبات الأشخاص الطبيعيين والاعتباريين لتأسيس شركات/ مؤسسات لممارسة النشاطات المالية ونشاط أعمال الصرافة، حيث وافق المجلس على الطلبات المستكملة للشروط حسب القانون والأنظمة المعمول بها والخاصة بكل نشاط على حده.

كما ناقش المجلس بعض الأمور التنظيمية الخاصّة بالمصرف المركزي.

واستكمل المجلس مناقشة باقي الموضوعات المدرجة على جدول أعماله واتخذ القرارات حيالها.